

2020年8月7日

荷主各位

マースク AS
プロダクトマネジメントお盆期間中におけるフリータイムの取り扱いに関するご案内

拝啓 貴社益々ご清祥のこととお喜び申し上げます。
平素は格別のご高配を賜り、厚く御礼申し上げます。

さて、来るお盆期間中におけるフリータイムの取り扱いにつきまして、下記の例外を除き、原則として弊社規定による通常規則を適用させていただきますので、ご案内申し上げます。

本件に関してご不明な点等につきましては、弊社営業部・カスタマーサービス部までお問い合わせください。

敬具

記

お盆期間中の平日または土曜日にゲート操業が休止される以下の港におきましては、輸出入デマレージおよびディテンションのフリータイムの計算から、当該期間を除外させていただきます。

港	除外期間
秋田	8月13日から15日
伊万里	8月14日から15日
伊予三島	8月13日から15日
金沢	8月15日
熊本	8月13日から15日
仙台	8月13日から15日
徳山	8月14日
八戸	8月15日
広島	8月13日から15日
福山	8月13日から15日
水島	8月13日から15日

- 当該期間はフリータイムが切れた後のデマレージ・ディテンション料金の計算からは除外されませんので、ご注意ください。

以上

7 August 2020

Demurrage and detention terms during Obon holidays in Japan

Dear valued customers,

We would like hereby to announce that we will follow the standard demurrage and detention rules and tariffs during Obon holidays in Japan with below listed exceptions at some ports where gate operation will be suspended on weekdays or Saturday.

Port	Exemption Period
Akita	13-15 Aug
Fukuyama	13-15 Aug
Hachinohe	15 Aug
Hiroshima	13-15 Aug
Imari	14-15 Aug
Iyomishima	13-15 Aug
Kanazawa	15 Aug
Kumamoto	13-15 Aug
Mizushima	13-15 Aug
Sendai	13-15 Aug
Tokuyama	14 Aug

- We will exempt above listed dates from demurrage and detention free time counts for all import and export cargoes.
- Please note the exemption scope is limited to free time, therefore these dates will be still counted for demurrage and detention charge calculation.

Should you have questions or require any assistance with this information, please contact our sales and customer service department.